

Ливонии и отправился в великое и пространное море без лоцмана, и носил его противный ветер. А так как и в Ливонию он, должно быть, явился против воли того, кто повелевает ветрами, то ветры недаром поднялись против него, и не светило ему солнце правды, как оскорбившему Марию, Матерь Божью, называемую Звездой Моря; потому же и Она не указала ему верного пути. Так этот рыцарь, изгнанный из Ливонии, воротился в Данию, отказавшись впредь быть королевским судьей в земле Пресвятой Девы Марии. Так, так Звезда Моря всегда хранила Свою Ливонию; так, так Госпожа мира и Повелительница всех стран всегда защищала Свою духовную страну; так, так Королева Неба повелевала земным королям. И разве не повелевала, когда Она наказала многих королевей, сражавшихся против Ливонии? И разве не наказала, когда Она поразила внезапной смертью великого короля Владимира Полоцкого, собравшегося идти в Ливонию с войском? А когда великий король Новгорода в первый раз разорил Ливонию, разве Она внезапно не лишила его королевства, так что он был позорно изгнан своими же горожанами? Разве не послала Она смерть от руки татар на другого новгородского короля, во второй раз разграбившего Ливонию? Разве не достаточно смирила Она короля Всеволода (Wissewaldum) из Терцикэ, разорившего рижан огнем и мечом? А король Вячко (Vesceka), который некогда истребил людей епископа в Кукенойсе, разве позднее не погиб жестокой смертью в Дорпате (Tarbete), как ниже будет сказано? Да и шведы, осмелюсь сказать, которые вторглись в роталийские области, подчиненные хоругви Пресвятой Девы, разве не были перебиты эзельцами? А король датский, желавший подчинить Ливонию тягостям своего господства, разве не Ею (руками немногих) был чудесным образом предан тягостям долгого плена? Разве Она руками слуг своих ливонских не истребила Свеллегата да и множество других князей и старейшин литовцев? Разве Ако, князь некогда вероломных гольмских ли-вов, вместе со многими другими не пал убитый рижанами? Разве не погиб Руссин, старейшина лэттов, в замке Дабрела? Разве старейшины торейдские, слывшие вероломными, не пали все мертвыми во время мора? Разве все старейшины Эзеля и роталийских областей не пали от руки рижан при Торейде? Разве Лембит, Витамас и другие вероломные старейшины в Саккале не были перебиты рижанами, а уцелевшие тогда и упорствовавшие потом в вероломстве разве не погибли все? Вот как кротка Матерь Божья к Своим, кто верно Ей служит в Ливонии, вот как Она всегда защищает их от всех врагов и как Она жестока к тем, кто пытается напасть на Ее землю или идти против веры и против славы Сына Ее! Вот сколь много и каких могущественных королевей наказала Она, сколь многих вероломных и языческих князей и старейшин Она стерла с лица земли, сколько раз даровала Своим победу над врагами! Ибо всегда до сего времени защищала Она хоругвь Свою в Ливонии, то предшествуя ей, то следуя за ней, и позволяла ей торжествовать над врагами. И кто из языческих, датских или других королевей, когда-либо сражавшихся против Ливонии, не погиб?

Смотрите же и разумеите вы, князья русских, язычников и датчан и старейшины разных народов; бойтесь Ее, столь кроткой Матери милосердия; чтите Ее, Матерь Божью; умилоствляйте Ее, столь жестоко мстящую врагам Своим; впредь не смейте нападать на землю Ее, чтобы стала вам Матерью Та, что доньше была всегда враждебна врагам .Своим, а тем, кто обижал людей Ее в Ливонии, всегда наносила еще большие обиды.

Внимайте же и вы, владетели и судьи земли Ее, смотрите, не слишком притесняйте бедных, то есть ливов, лэттов и вообще новообращенных, рабов Пресвятой Девы; ведь они и доньше приносили к другим народам имя Христа,

Ее Сына, и в будущем понесут вместе с нами. Представьте очами мысли вашей жестокою смерть тех, что были тяжким бременем для подданных ее -- глубоко подумайте об этом и берегитесь. Ведь Пресвятая Дева радуется не большому оброку, какой обычно платят новообращенные, не деньгами Она умилоствляется, что отнимают у них разными